

VII.

En salmehistorisk Oplysning.

Af Biskop *J. N. Skaar.*

Salmen »O frommer Gott, ich danke dir³⁾« findes i en tysk Salmebog 1720 (Titelbladet er borte), i »Vollständiges Gesang-Buch, Tondern 1731« (samlet af J. H. Schrader) Nr. 896, i »Vollständiges Gesang-Buch zum allgemeinen Gebrauch in den Kirchen des Herzogthums Schleswig etc. Altona. X Aufl. 1767«, Nr. 768. Den kan saaledes ikke være en Oversættelse af V. C. Hjorts »O gode Gud, jeg takker dig« (Ev.-kr. Psbg. Nr. 560). Muligt er det derimod, at Hjort kan have kjendt den tyske Salme og ladet sig paavirke af den; men nogen Oversættelse kan han neppe siges at have leveret. Dertil gaar Tanken i de to

³⁾ Se foran, S. 159.

Salmer formeget i forskellig Retning. Desuden anmærker Hjort, naar han har havt et tysk Forbillede for Øie. Saaledes ved Nr. 39 i »Aandelige Sange«, hvor han har gjen-givet et Par Vers af en Salme af J. A. Cramer (Ev.-kr. Psbg. Nr. 55, V. 1 og 2).
